



User manual

For Hero

Do what you love, love what you do


WOOLMAKERS



EN

Mount Hero on a table using the table clamps. Hero is now ready for the job.

When using Hero for the first time it is wise to use left-over wool, since there could be some grease on the carding cloth due to the manufacturing process.

DE

Befestigen Sie Hero mit den Tischklemmen an einem Tisch. Nun ist das Gerät auch schon bereit.

Wenn Sie Hero zum ersten Mal in Betrieb nehmen, empfiehlt es sich, Faserreste zu verwenden, da sich auf dem Belag herstellungsbedingt etwas Schmierfett befinden kann.



EN

Let Hero pull the fibers out of your hand onto the small drum, while turning the crank clockwise.

The small drum will accumulate fibers. We recommend that you leave these on the drum and only clean it when you are drastically changing colors or fibers.

DE

Lassen Sie Hero die Fasern aus Ihrer Hand unter die kleine Walze ziehen, während Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen.

Die kleine Walze wird sich mit Fasern füllen. Sie können diese Fasern auf der Walze lassen, sollten sie jedoch immer dann reinigen, wenn Sie ganz andere Farben oder Fasern verwenden.

NL

Laat Hero de vezels uit je hand op de kleine wals trekken, terwijl je de zwengel met de klok mee draait.

De kleine wals zal vezels opnemen. Je kunt deze vezels op de wals laten; we raden aan om deze alleen schoon te maken als je echt andere vezels of kleuren gaat gebruiken.



EN

Filled up enough? Use the doffer pin to pull apart the carded fibers at the location of the wooden bar.

DE

Ist die Walze voll? Stecken Sie den Abnehmstift unter das kardierte Vlies in die Rille der Holzschiene und reißen Sie dort die Fasern auseinander.

NL

Is de wals vol genoeg? Steek dan de afhaalpen onder het gekaarde vlies op de plek van het houten afhaallatje.



EN

Turn the crank counter clockwise while lifting the batt from the drum. Use the doffer pin to keep the batt complete.

DE

Drehen Sie die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn, während Sie das Vlies von der Walze abheben. Lösen Sie die Fasern mit dem Abnehmstift, damit das Vlies in einem Stück bleibt.

NL

Draai de zwengel tegen de klok in terwijl je het vlies van de wals afhaalt. Gebruik de afhaalpen om het vlies er in één stuk af te halen.

EN

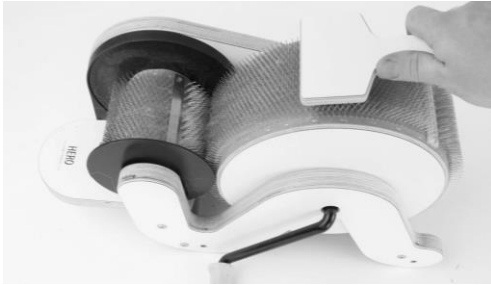
This first carding has arranged the fibers in a general direction, but cannot automatically make the batt even. Repeat the process once or twice to distribute the fibers more evenly throughout the batt. This way the fibers will draft better for spinning and the fabric felted with the batt will be more consistent.

DE

Nach dem ersten Kardierdurchgang sind die Fasern parallel ausgerichtet, jedoch noch nicht gleichmäßig verteilt. Wiederholen Sie den Vorgang ein- oder zweimal, damit sich die Fasern gleichmäßiger im Vlies verteilen. Auf diese Weise lassen sich die Fasern beim Spinnen besser ausziehen und das Vlies ergibt beim Filzen eine einheitlichere Struktur.

NL

Deze eerste keer kaarden heeft de vezels grotendeels parallel gelegd. Herhaal het proces om de vezels gelijkmatiger te verdelen. Dit vergemakkelijkt het uittrekken van de vezels bij het spinnen en geeft een consistentere stof bij het vilten.



EN

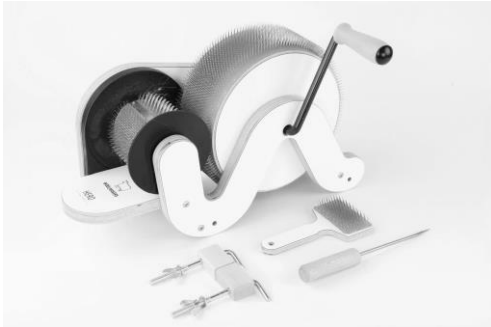
Clean the drum completely if you plan on using different colors or fibers next time.

DE

Wenn Sie beim nächsten Mal andere Farben oder Fasern verwenden möchten, reinigen Sie die Walze gründlich.

NL

Maak de wals helemaal schoon als je van plan bent de volgende keer andere kleuren of vezels te gebruiken.



Let it be your Hero!

